

The museum is a space ship that has been traveling through space for hundreds of years. The inhabitants (the audience) of this ship have forgotten where they came from and where they are going. Only the outcasts, the Double Lunar Dogs, living in the corridors above, know that all information is controlled and interpreted.

The woman of the lower levels and her double paint each other's portraits 'This is her-', 'Who is she?', 'I am here', 'What's my name?', 'Look at her', 'Who are they?', 'Remember us?', 'There's no past', 'The future's gone', 'Forget it.'

The wizard, a messenger from the Dogs, shows the woman a series of objects asking each time 'Do you remember this?' Again and again she answers 'No, I don't remember that', (a car, an apple, a book, a globe, etc). She is curious, and so captured by the Double Lunar Dogs.

She hears Simone Forti's song: 'And they have told me stories that you would not believe... They told me that you're dying but I would not believe them... Green gardens of the ocean... great spirit of the sea... your breath is fresh and pungent, your skin is dark and shimmering...'

The trial: 'Why did you do it?' 'I don't know, I don't have any answers to your questions.' 'She is no longer a librarian, she has gone to the dogs. Off with her hands, her feet - Who guided you?' 'A dog.'

Das Museum ist ein Raumschiff, das schon seit hundert Jahren durch den Weltraum fährt. Die Insassen (die Zuschauer) dieses Raumschiffs haben vergessen, woher sie kommen und wohin sie fahren. Nur die Ausgestoßenen, die Doppelten Lunarhunde, die in den Korridoren darüber leben, wissen, daß alle Informationen kontrolliert und interpretiert werden.

Die Frau der unteren Ebenen und ihr Double portraituren sich gegenseitig - 'Dies ist sie.', 'Wer ist sie', 'Erinnerst du dich an uns?', 'Es gibt keine Vergangenheit.', 'Die Zukunft ist vorbei.', 'Vergiß es.'

Der Zauberer, ein Bote der Hunde, zeigt der Frau eine Reihe von Dingen und fragt jedesmal

'Erinnerst du dich daran?' Immer wieder antwortet sie 'Nein, daran erinnere ich mich nicht', (ein Auto, ein Apfel, ein Buch, ein Globus usw.). Sie ist neugierig und so gebannt durch die Doppelten Lunarhunde.

Sie hört das Lied von Simone Forti: 'Und sie haben mir Geschichten erzählt, die du nicht glauben würdest... Sie haben erzählt, daß du im Sterben liegst, aber ich habe ihnen nie geglaubt... Grüne Gärten des Ozeans... großer Meeresgeist... dein Atem ist frisch und prikelnd, deine Haut ist dunkel und glänzend...'

Der Prozeß: 'Warum haben Sie es getan?' 'Ich weiß es nicht, ich habe keine Antworten auf Ihre Fragen.' 'Sie ist keine Bibliothekarin mehr,

'The true picture of the past *flits* by. The past can be seized only as an image which flashes up at the instant when it can be recognized and is never seen again.

Every image of the past that is not recognized by the present as one of its own concerns threatens to disappear irretrievably.*

sie ist zu den Hunden gegangen. Ab mit ihren Händen, ihren Füßen - Wer hat dich geführt?' 'Ein Hund.'

'Das wahre Bild der Vergangenheit *huscht* vorbei. Nur als Bild, das auf Nimmerwiedersehen im Augenblick seiner Erkennbarkeit eben aufblitzt, ist die Vergangenheit festzuhalten.

Es ist ein unwiederbringliches Bild der Vergangenheit, das mit jeder Gegenwart zu verschwinden droht, die sich nicht als in ihm gemeint erkannte.*

* Walter Benjamin *Illuminationen*



Upside-down and Backwards/Verkehrt herum und rückwärts, 1979
Performance The University Art Museum
Berkeley